



EL PAPA FRANCISCO REZA POR LOS MARINOS Y LOS PESCADORES EN EL DOMINGO DEL MAR



“Hoy se celebra el ‘Domingo del Mar’, en apoyo del cuidado pastoral de la gente del mar. Aliento a los marinos y a los pescadores en su labor, a menudo dura y arriesgada, así como también a los capellanes y a los voluntarios en su precioso servicio. Que María, estrella del Mar, vele sobre ellos”.

EN EL INTERIOR

Mensaje para el Domingo del Mar 1

Conferencia Regional de Oceanía y Encuentro de los Coordinadores Regionales del A.M. 7

Simposio WMN sobre Migración Marítima 11

SOS Mediterranée y Aquarius 15

Sesión Nacional de la ‘Mission de la Mer’ 24

Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes

Palazzo San Calisto - Vaticano

Tel. +39-06-6988 7131

Fax +39-06-6988 7111

AOSinternational@migrants.va

www.pcmigrants.org

**[www.vatican.va/Roman Curia/
Pontifical Councils ...](http://www.vatican.va/Roman Curia/Pontifical Councils ...)**

MENSAJE PARA EL DOMINGO DEL MAR

(10 de julio de 2016)

Sentados cómodamente en el sofá de nuestra casa, nos es difícil comprender hasta qué punto nuestra vida cotidiana depende de la industria marítima y del mar. Si miramos a nuestro alrededor, en los lugares donde trabajamos y vivimos, nos daremos cuenta de que la mayor parte de los muebles y del material informático que utilizamos han sido transportados en barco, que nuestros vestidos han sido expedidos en contenedores que vienen de la otra parte del mundo y que los frutos que comemos llegan de otros países en contenedores frigoríficos, mientras que los petroleros transportan el petróleo y la gasolina para nuestros coches. Sin el comercio marítimo, la importación y exportación de bienes y productos terminados no sería posible.

También cuando decidimos que tenemos que disfrutar y relajarnos haciendo un crucero no nos damos cuenta de los miles de marineros que están trabajando para que todo salga bien y asegurarnos unas cómodas vacaciones.

Además, en la reciente situación de emergencia humanitaria en el mar Mediterráneo, algunas tripulaciones de barcos mercantes han estado en primera línea para intervenir y socorrer a miles de

personas que intentaban llegar a Europa a bordo de embarcaciones inflables abarrotadas de gente y no aptas para navegar.

Casi 1.200.000 marineros provenientes de todo el mundo (la mayoría provenientes de los países en vías de desarrollo) a bordo de los 50.000 buques mercantes transportan casi el 90% de mercancías de todo tipo. La fuerza despiadada del mar y del océano expone a los buques a riesgos considerables, pero son los marineros los que "arriesgan la vida" bajo múltiples aspectos.

Su integridad física está amenazada porque no sólo les afectan los peligros de las fuerzas de la naturaleza sino también la piratería y los atracos a mano armada. El echo de pasar de un país a otro, de cambiar y tener que adaptarse constantemente a nuevas situaciones sigue representando una amenaza importante para la seguridad de la tripulación. Su bienestar psicológico se ve amenazado cuando después de días y semanas en el mar se les niega el derecho a bajar a tierra firme y de abandonar el barco.

La vida familiar de los marineros está en peligro porque sus contratos les obligan a estar lejos de su familia y seres queridos durante meses e incluso durante varios años seguidos. Sus hijos crecen sin una figura paterna al lado y todas las responsabilidades familiares caen sobre los hombros de la madre.

La dignidad humana y profesional de los marineros se ve amenazada cuando son explotados con largas jornadas laborales y cuando su nómina tarda meses en llegar o, en el caso de abandonar su trabajo esta nunca llegará. La criminalización de los marineros es un problema grave puesto que, sobre todo en los últimos años, un cierto número de actividades marinas, que antes eran consideradas legales, han sido criminalizadas por culpa de algunos incidentes, tales como naufragios, contaminación, etc.

Alentados por papa Francisco quien llamó a los capellanes y voluntarios del Apostolado del Mar a ser "*la voz de aquellos trabajadores que viven lejos de sus seres queridos y se enfrentan a situaciones peligrosas y difíciles*"¹, como Apostolado del Mar nos encontramos al lado de los marineros que reivindican que sus derechos humanos y laborales han de ser respetados y protegidos.

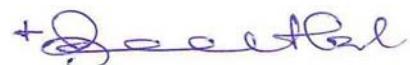
Nos gustaría también hacer un llamamiento a los gobiernos y autoridades marítimas competentes para reforzar la aplicación del Convenio de la OIT sobre el Trabajo Marítimo (MLC 2006), especialmente la regla 4.4, cuyo propósito es "*asegurar que la gente de mar empleada a bordo de buques tenga acceso a instalaciones y servicios en tierra que protejan su salud y su bienestar*".

Por último, con ocasión de la celebración anual de este Domingo del Mar nos gustaría recordar a todas las comunidades cristianas y a todos y cada uno de los cristianos lo importante y esencial que es la profesión de marinero y el sector del transporte marítimo para nuestra vida diaria. Nos gustaría hacer un llamamiento a los obispos, especialmente a aquellos de las diócesis marítimas para establecer y apoyar al Apostolado del Mar como "*un signo visible de su afecto y atención hacia aquellos que no pueden recibir atención pastoral ordinaria*"².

Mientras expresamos nuestra gratitud a los marineros por su trabajo, les encomendamos, a ellos y a sus familias, a la protección de la Virgen María, *Stella Maris*.



Cardinal Antonio Maria Vegliò
Presidente



✠ Joseph Kalathiparambil
Secretario

¹⁾ FRANCISCO, Audiencia General, 22 de enero de 2014

²⁾ BENEDICTO XVI, Discurso a los participantes en el XXIII Congreso Mundial del Apostolado del Mar, 23 de noviembre de 2012

MENSAGEM PARA O DOMINGO DO MAR DE 2016 (10 de julho de 2016)

Sentados confortavelmente no sofá em nossas casas, nos é difícil entender o quanto nossa vida diária depende da indústria marítima e do mar. Se olharmos ao nosso redor, nos locais onde trabalhamos e vivemos, percebemos que a maioria dos móveis e equipamentos de informática que usamos foram transportados por navio, que os nossos vestidos foram expedidos em contêineres provenientes de outras partes do mundo e que os frutos que comemos vêm de outros países em contêineres refrigerados, enquanto que petroleiros transportam petróleo e a gasolina para os nossos carros. Sem o comércio marítimo, a importação e a exportação de bens e produtos acabados não seria possível.

Até mesmo, quando decidimos de divertir-nos e descansar fazendo um cruzeiro, não nos damos conta dos milhares de marinheiros que trabalham duramente para que tudo corra bem e garantir-nos uma adequada e confortável férias.

Além disso, na recente situação de urgência humanitária no mar Mediterrâneo, algumas tripulações de navios mercantes têm estado na vanguarda para intervir e socorrer milhares de pessoas que tentam chegar à Europa a bordo de embarcações ou barcos infláveis superlotados e não aptos para navegar.

Quase 1.200.000 marinheiros de todas as nacionalidades (a maioria provenientes dos países em desenvolvimento) transportam, a bordo de 50.000 navios comerciantes, cerca de 90% de mercadorias de todos os tipos. A força implacável dos mares e dos oceanos expõem os navios a riscos consideráveis, mas são os marinheiros que "arriscam" sob muitos aspectos.

A integridade física dos marinheiros é ameaçada, não só pelos perigos das forças da natureza, mas também, pela pirataria e pelos assaltos à mão armada. O fato de deslocarem-se de uma região para outra, de mudar e ter que se adaptar a novas situações constantemente, continua sendo uma grande ameaça para a segurança da tripulação. Seu bem-estar psicológico é ameaçado quando, depois de dias e semanas no mar, lhes é negado o direito de descer à terra e abandonar o navio.

A vida familiar dos marinheiros está em perigo porque seus contratos os obrigam a ficar longe da família e entes queridos durante meses e, frequentemente, durante vários anos seguidos. Os filhos crescem sem uma figura paterna ao lado e todas as responsabilidades familiares caem sobre os ombros da mãe.

A dignidade humana e profissional dos marinheiros é ameaçada quando são explorados com longas horas de trabalho e quando o seu salário leva meses para ser pago ou, no caso de deixar o emprego, não ser pagado. A criminalização dos marinheiros representa uma preocupação grave, pois, especialmente nos últimos anos, uma série de atividades marítimas, que uma vez consideradas legais, foram criminalizadas por causa de alguns incidentes, tais como naufrágios, poluição, e assim por diante.

Encorajados pelo Papa Francisco que exortou os capelões e os voluntários do Apostolado do Mar para ser "*a voz dos trabalhadores que vivem longe de seus entes queridos e enfrentam situações perigosas e difíceis*" (FRANCISCO, Audiência Geral, 22 de janeiro de 2014), como Apostolado do Mar estamos ao lado dos marinheiros para repetir que seus direitos humanos e profissionais devem ser respeitados e protegidos.

Gostaríamos de fazer uma apelo aos governos e às autoridades marítimas competentes para fortalecer a aplicação da Convenção sobre o Trabalho Marítimo da OIT (MLC 2006), especialmente a Regra 4.4, cujo objetivo é "*garantir aos marítimos que trabalham a bordo de um navio, o acesso a instalações e serviços em terra que protejam a sua saúde e bem-estar*".

Finalmente, por ocasião da celebração anual deste Domingo do Mar, gostaríamos de lembrar a todas as comunidades cristãs, e a todos os indivíduos o quanto a profissão do marinheiro e a indústria marítima são essenciais para a nossa vida diária. Gostaríamos, também, de fazer um apelo aos bispos, especialmente àqueles de dioceses marítimas, para estabelecer e apoiar o apostolado marítimo como um "*sinal visível da solicitude para com quantos não podem receber uma cura pastoral ordinária*" (BENTO XVI, Discurso aos participantes no XXIII Congresso Mundial do Apostolado do Mar, 23 de novembro de 2012).

Por fim, expressamos a nossa gratidão aos marinheiros pelo seu trabalho, e os confiamos, juntamente com suas famílias, à proteção materna de Maria, *Stella Maris*.

Antonio Maria Cardeal Vegliò, Presidente

✠ Joseph Kalathiparambil, Secretário

AUSTRALIA, LAS PARROQUIAS ESTÁN LLAMADAS A RECONOCER EL PAPEL VITAL DE LOS MARINOS EN EL AÑO DE LA MISERICORDIA

Sor Mary Leahy, publicado el 5 de julio de 2016, mnnews.today

El Domingo del Mar, 10 de julio, se hizo un llamamiento a las parroquias católicas australianas para que reconozcan el papel fundamental que desempeñan los más de 130.000 marinos, que transitan por los 25 puertos del País por razones de trabajo, así como los capellanes de puerto y los voluntarios. Dicho apoyo a la parroquia se concretizará mediante una recaudación de fondos que se basa en el llamamiento anual y nacional del Domingo del Mar. El año pasado, unos 20.000 buques visitaron Australia. Muchos de éstos recibieron el apoyo de 15 Capellanes de puerto y de más de 164 voluntarios del Apostolado del Mar (A.M.). En los últimos doce meses, se prestó asistencia a 276 marinos que fueron hospitalizados en el País como consecuencia de una emergencia médica o una lesión producida a bordo de un buque en alta mar. El A.M. logra poner en contacto a estos marinos enfermos o heridos con sus familiares, además de asistirlos hasta que reciben el alta medica, garantizando así que se cubran sus necesidades personales, en la medida de lo posible.

Como pastoral católica, los marinos pueden acceder a los diferentes centros del A.M. situados en los puertos marítimos australianos, en los que encuentran una amplia gama de servicios de atención pastoral adecuados a sus necesidades, desde el apoyo práctico hasta una pastoral sacramental. La labor que desempeñan los laicos como voluntarios del A.M. en los puertos es un aspecto importante de este ministerio.

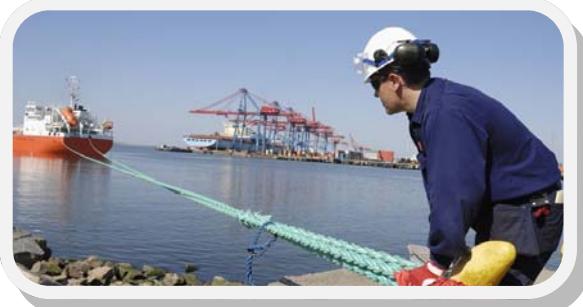
En 2014, el Papa Francisco invitó a quienes trabajan para el bienestar de los marinos y sus familias a “ser la voz de aquellos trabajadores que viven lejos de sus seres queridos y se enfrentan a situaciones peligrosas y difíciles”. El Domingo del Mar adquirió importancia cuando la Conferencia Episcopal Australiana aprobó un llamamiento nacional anual destinado a apoyar esta pastoral allá por la década de los 70. El domingo, 10 de julio, todas las diócesis, incluso las que están en tierra y no tienen un puerto comercial, están llamadas a apoyar a este colectivo puesto que todo el País se beneficia del trabajo de los marinos gracias al uso y disfrute de los bienes importados como resultado de su duro trabajo. Asimismo, se pide a las parroquias que recen por los marinos y por sus familias.

El Promotor Episcopal australiano, Mons. Bosco Puthur dijo: “Corresponde a la comunidad católica de Australia, unida como Cuerpo de Cristo, aceptar la responsabilidad de esta pastoral. Hago un llamamiento a todas las parroquias a compartir los costos financieros para sostener pastoralmente a los marinos y voluntarios, contribuyendo de alguna manera a la recaudación de fondos que se realizará a nivel nacional el 10 de julio. Extiendo mi sincero agradecimiento a todos aquellos que han donado y apoyado este llamamiento nacional del Domingo del Mar en el pasado. Sin su apoyo, la asistencia y la prestación de servicios pastorales a los marinos no serían posibles.

Mons. Puthur también reconoció el servicio de los voluntarios del A.M. y expresó su gratitud a Peter Owens, Director Nacional saliente: “Peter ha prestado apoyo a los Puertos y a los Capellanes de Puerto, y ha mantenido contacto con muchas organizaciones relacionadas con este sector. Asimismo, ha logrado concienciar sobre las necesidades pastorales de los marinos que visitan Australia. Se nombrará un nuevo Director Nacional tras analizar detenidamente las necesidades actuales y cambiantes de esta pastoral”.

INFORMACIÓN GENERAL

- Puesto que casi el 90% del comercio se transporta por mar, la industria marítima desempeña un papel fundamental en la economía mundial.
- Entre otros servicios, el A.M. presta asistencia a los marinos que son abandonados en los puertos y quienes han enfermado o se han lesionado a causa de accidentes.
- Los voluntarios dan testimonio de su fe trabajando en esta pastoral de la caridad.
- El A.M. comenzó bajo el nombre de Apostolado de la Oración, y se estableció inicialmente en Glasgow, Escocia, el 31 de julio de 1891.
- El Capítulo australiano comenzó en 1902 gracias al P. Patrick May de la Iglesia de San Francisco, Melbourne, conocida también como la Conferencia de San Agustín para los Marinos, un grupo compuesto por doce jóvenes hombres.
- En 1922, el Papa Pío XI aprobó la primera constitución del movimiento conocido como A.M.
- Algunos de los actuales retos a los que se enfrentan los marinos y esta industria incluyen: la piratería y sus repercusiones en los marinos y sus familias, la formación católica de los voluntarios y los Capellanes católicos, los accidentes laborales, el rostro cambiante de la industria del transporte marítimo internacional, las tripulaciones menos numerosas debido a la mecanización, la reducción de los tiempos de descarga y carga para los buques portacontenedores.
- El incremento de contratación de trabajadores procedentes de países en vías de desarrollo donde los salarios son inferiores.



ORACIÓN PARA EL DOMINGO DEL MAR

Inspirada por el Mensaje del Pontificio Consejo
para la Pastoral de los Migrantes e Itinerantes

de Don Francesco Dell'Orco, parroco de Stella Maris de Bisceglie, Italia

Oh Dios, Padre providente y Creador del cielo, de la tierra y del mar,

en este Domingo del Mar queremos darTe las gracias porque Tú bendices la obra
de las manos de los marineros. Reconocemos que la profesión del marítimo y la industria marítima
son esenciales para nuestra vida cotidiana. Sin su empeño silencioso y extenuante
no podríamos divertirnos y relajarnos durante nuestras vacaciones en un crucero,
no tendríamos la mayor parte de los muebles, del material informático,
de la ropa, de la fruta y de la gasolina.

Oh nuestro Señor Jesucristo, Divino Timonel,

mira con afecto de predilección a las tripulaciones de los buques mercantes que Te ayudan,
que estás presente en los migrantes que intentan llegar a Europa a bordo de embarcaciones o pateras
hacinados de manera inconcebible y en pésimas condiciones para la navegación.

Bendice a nuestros hermanos

que en el fondo del mar Mediterráneo aguardan Tu luz, Tu perdón y el descanso eterno.

Oh Espíritu Santo, que aleteas sobre las aguas de los mares,

ilumina y fortalece a los marineros, protegiéndolos de las implacables fuerzas de los mares
y de los océanos que exponen a los barcos a riesgos considerables,
y de la piratería y de los robos a mano armada.

Oh Bendita Virgen María, Estrella del mar y signo del rostro materno de Dios,

Guarda en Tu Corazón Inmaculado a las familias que los marineros dejan en tierra.

Signo de la cercanía del Padre,

vela especialmente sobre la esposa del marino, llamada a ser
madre y padre de sus hijos. Consigue para ella, de tu Hijo Divino, el don
de un *corazón grande* para asumirse todas las responsabilidades familiares,
un corazón alegre para alegrarse de los éxitos de su marido,
un corazón afectuoso para comprenderlo siempre y donarle palabras de ternura
incluso en los momentos más dramáticos, *un corazón audaz* para no sucumbir
a la prueba de la separación, que a veces dura meses y, a menudo, durante años consecutivos.

Signo de la misericordia del Hijo,

ayuda a los capellanes y a los voluntarios del mar a ser imagen visible
de la solicitud del Señor y de la Iglesia hacia quienes no pueden
recibir una atención pastoral ordinaria, a ser la voz de los trabajadores
que viven lejos de sus seres queridos y se enfrentan a situaciones de peligro y a dificultades,
promoviendo el respeto y la protección de sus derechos humanos y profesionales.

Signo de la fecundidad del Espíritu y abogada de los marineros,

insta a los gobernantes y a las autoridades marítimas competentes
a que garanticen que los marineros en servicio a bordo de un barco
puedan acceder a las instalaciones y a los servicios de tierra
para salvaguardar su salud y bienestar.

O San Francisco de Paula, patrón de los marineros, reza por ellos,
sobre todo cuando su dignidad humana y profesional se ve amenazada

por la explotación laboral o por el hecho de que el pago
de sus salarios se retrasa meses o, en el caso de abandono, no se pagan en absoluto.

A ti, oh Padre, que por tu Hijo Jesucristo,

que está al timón de la barca de Pedro, en el poder del Espíritu Santo,

aliento divino, nos guías a Tu puerto eterno entre las persecuciones del mundo y Tus consuelos, alabanzas,
honor y gloria, ahora y por los siglos de los siglos. Amén. ¡Aleluya!

CONFERENCIA REGIONAL DEL A.M. DEL SUR DE ASIA

(Cochin, India, 17-20 de mayo de 2016)

MENSAJE DEL PONTIFICIO CONSEJO

Estimados obispos, capellanes, voluntarios y miembros del A.M.,

Soy consciente de los problemas y los retos que ha tenido que afrontar el P. Chirammel a la hora de organizar este Encuentro, que reúne a capellanes y voluntarios que proceden de algunos Países que son políticamente, socialmente y culturalmente parecidos, pero a la vez tan diferentes. Consciente de estas dificultades, en calidad de Presidente del Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes, quisiera enviaros mi más sincero saludo y mejores deseos para una exitosa celebración de la Conferencia Regional que se centra en temas que afectan al sector pesquero del Sur de Asia.

La pesca desempeña un papel importante en la economía de vuestra Región, también a la hora de garantizar el sustento de millones de personas que dependen del mar para asegurar su propia subsistencia. Puesto que la India es el lugar en el que se han fundado varias organizaciones internacionales pesqueras, que abogan por los derechos de los pescadores, ha estado en la vanguardia del suministro de atención pastoral a quienes a menudo son llamados “*marinos olvidados*”.

“Los océanos no sólo contienen la mayor parte del agua del planeta, sino también la mayor parte de la vasta variedad de seres vivientes, muchos de ellos todavía desconocidos para nosotros y amenazados por diversas causas. Por otra parte, la vida en los ríos, lagos, mares y océanos, que alimenta a gran parte de la población mundial, se ve afectada por el descontrol en la extracción de los recursos pesqueros, que provoca disminuciones drásticas de algunas especies. Todavía siguen desarrollándose formas selectivas de pesca que desperdician gran parte de las especies recogidas. Están especialmente amenazados organismos marinos que no tenemos en cuenta, como ciertas formas de plancton que constituyen un componente muy importante en la cadena alimentaria marina, y de las cuales dependen, en definitiva, especies que utilizamos para alimentarnos” (Laudato Si n. 40)

El Papa Francisco llama nuestra atención sobre la destrucción que estamos causando al medio ambiente. Los pescadores son los primeros en sufrir la destrucción de las zonas costeras debido a la construcción de hoteles de lujo, la aniquilación de los manglares que se emplean como zona de cría para peces y la contaminación de los ríos y de los mares. Para respaldar el llamamiento del Papa Francisco, el Apostolado del Mar en vuestra Región debe cooperar estrechamente con las agencias gubernamentales y las organizaciones no gubernamentales al fin de proteger y preservar, para las generaciones futuras, los recursos naturales de que ha dotado el Señor a vuestras Naciones.

A veces, es necesario educar a los pescadores para que no sean codiciosos y dejen de explotar los recursos pesqueros empleando métodos de pesca no convencionales. La pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) es una práctica que no se puede tolerar y es fundamental apoyar la pesca sostenible también mediante la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable adoptado, hace ahora veinte años, por la Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

Hablando de los pescadores de su Región, no podemos olvidar a los muchos pescadores que, por diferentes razones son capturados y retenidos, incluso durante largos períodos de tiempo, en un país extranjero. Aunque comprendemos el derecho de cada nación a proteger su territorio y a arrestar aquellos pescadores que practiquen la pesca ilegal en sus aguas territoriales nacionales, esperamos que durante su detención reciban un trato humano y se les facilite el proceso de repatriación para que se puedan reunir, lo antes posible, con sus seres queridos. Asimismo, el A.M. debería proporcionar atención y apoyo especial a sus familias.

Me gustaría invitaros a tomar en cuenta el Convenio sobre el trabajo en la pesca (188) de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Una vez ratificado e implementado, brindará protección a más del 90 por ciento de los pescadores del mundo, incluyendo también a los autónomos y a quienes son pagados en base a un reparto de las capturas.

Los pescadores, a menudo, suelen estar aislados y no pueden expresar sus necesidades. Como A.M., trabajáis a nivel de base para ayudar a las comunidades de pescadores a defender sus derechos y a proteger los océanos de la explotación de unos pocos.

Mi sincero agradecimiento al P. Chirammel, Coordinador Regional, y a los cualificados oradores, que gracias a sus presentaciones estimularán vuestra reflexión y motivarán vuestra dedicación y servicio a los pescadores y a sus familias. Os acompañó con mis oraciones y le pido a Dios que, por intercesión de la Virgen María, la Estrella del Mar, guíe y dirija vuestros pensamientos y vuestras decisiones en beneficio de los pescadores y de sus familias.

Antonio Maria Card. Vegliò, Presidente

✠ Joseph Kalathiparambil, Secretario



P. Johnson Chirammel

CONFERENCIA REGIONAL DEL A.M. OCEANÍA Y ENCUENTRO DE LOS COORDINADORES REGIONALES DEL A.M.

6-13 de marzo de 2016

Mary MacKillop Place, North Sydney

por Sor Mary Leahy, RSJ

Coordinadora Regional del A.M. para Oceanía

We are but travellers here...

*Santa Mary MacKillop
1842-1909*

El pasado mes de marzo éramos simplemente viajeros que se encontraban en *Mary MacKillop Place*, un lugar donde pudimos reflexionar sobre el ministerio del A.M. en Oceanía y aportar algunas medidas concretas destinadas a su desarrollo.

Una de estas medidas fue la de establecer un Comité ejecutivo regional al fin de facilitar la puesta en común de los recursos destinados a mejorar la ayuda a las personas que viven en aquella Región que, en este momento, no cuentan con la presencia del A.M. Dicho comité ejecutivo también tendrá como objetivo elaborar una respuesta de colaboración para satisfacer las necesidades de otras partes de la Región, por ejemplo, Samoa, Fiji, Papua Nueva Guinea y Kiribati.

- Asimismo, el Comité ejecutivo también evaluará los recursos que se han destinado a Australia y Nueva Zelanda, y establecerá cómo compartir mejor dichos recursos para que los marinos y los pescadores puedan recibir también asistencia en estas zonas más pobres de nuestra Región.
- Este Comité ejecutivo regional de Oceanía trabajará en estrecha colaboración con el actual Comité ejecutivo del A.M. en Nueva Zelanda y el futuro Comité ejecutivo del A.M. en Australia. Se ha establecido también un Comité directivo cuya función es la de crear el nuevo Comité ejecutivo del A.M. en Australia, y actualmente se trabaja en esta dirección. Este Comité directivo está presidido por el Promotor Episcopal del A.M. Australia, Mons. Bosco, y está compuesto por representantes de todo el País.

CONFERENCIA REGIONAL DE OCEANÍA

La Conferencia contó con la participación de unos 50 delegados, entre los que estaban el Pontificio Consejo, los Coordinadores regionales y los delegados de Australia y Nueva Zelanda.

Las diferentes ponencias nos plantearon un reto: buscar en nuestro entorno marítimo a aquellas personas que también debemos incluir en nuestra misión: “¿quién más están a bordo?”.

El desarrollo del encuentro fue facilitado por Sor Jan Barnett RSJ, puesto que consiguió que todos los delegados participaran activamente gracias a las numerosas preguntas que se plantearon, al trabajo en grupo y a la puesta en común de los resultados. Este sistema dio la posibilidad a todos los participantes de expresar libremente sus pensamientos y observaciones sobre el ministerio del Apostolado del Mar, tanto en Australia como en Nueva Zelanda.

Asimismo, se les pidió que centraran su atención en los retos a los que se tiene que enfrentar, a nivel mundial, el mundo marítimo y aquellos que exigen una respuesta a nivel regional.

Participaron, en calidad de ponentes, el Sr. Allan Schwartz, director general de “Ship safety”, de la *Australian Maritime Safety Authority* (AMSA), que abordó varios temas relacionados con la seguridad en el mar y el Convenio sobre el Trabajo Marítimo de 2016; el Sr. Dean Summer, coordinador de la ITF y



representante del Sindicato Marítimo Australiano, que hizo hincapié en la importancia de la labor que lleva a cabo el A.M. en ese continente; el P. Bruno Ciceri, que habló sobre la trata de personas en la industria pesquera y sor Mary Anne Loughry, RSM, cuya intervención se centró en la migración forzada y la trata de personas en el mundo marítimo.

ENCUENTRO DE LOS COORDINADORES REGIONALES

La Conferencia Regional se clausuró el jueves, mientras que el encuentro de Coordinadores Regionales se celebró de viernes a domingo de la misma semana. Este encuentro contó con la participación del Pontificio Consejo, de siete Coordinadores Regionales y de los Directores Nacionales de Reino Unido y Nueva Zelanda.

Las sesiones de trabajo se basaron en el ecumenismo, en la trata y en la migración forzada en el mundo marítimo y en el proceso para la presentación de solicitudes de subvención.

Se aprobó la nueva aplicación Stella Maris para los Marineros, y los Coordinadores aceptaron promoverla entre los marineros de su Región.

Los Coordinadores Regionales discutieron sobre cómo pueden trabajar mejor como misión mundial de la Iglesia, y discutieron sobre el *Motu Proprio* con el fin de discernir su aplicación en la realidad cambiante de nuestro ministerio.

Asimismo, se estableció un subcomité para seguir analizando estas dos áreas; dicho comité está compuesto por el P. Jeff Drane, el Sr. Martin Foley, Karen Parsons y el P. Celestino Ikomba.

Estos son algunos de los momentos más destacados de la semana. El programa previsto para la semana era bastante completo, trabajamos duro, pero también conseguimos disfrutar de algunos momentos de tiempo libre destinados a la interacción social, incluyendo una barbacoa comunitaria que tuvo lugar en los magníficos jardines de "Mary MacKillop Place", un crucero de cuatro horas de duración por el puerto de Sidney, desde donde pudimos contemplar la ciudad en su mejor momento, y un cóctel en el "Australian National Maritime Museum". Asimismo, tuvimos la suerte de celebrar el Día Internacional de la Mujer con una especial liturgia concelebrada por el representante del Arzobispo de Sidney, Mons. Terry Brady, el Promotor Episcopal del A.M., Mons. Bosco Puthur y el obispo Joseph Kalathiparambil, Secretario del Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes, así como el clero local y mundial.

"Mary MacKillop Place" fue la sede perfecta para la celebración de esta Conferencia. Sus instalaciones y su personal contribuyeron a que la semana fuera de gran provecho y muy agradable para todos nosotros. El uso de la Capilla dio la posibilidad a los delegados de visitar la tumba de Sta. Mary MacKillop y participar en las diferentes liturgias, que sin lugar a dudas resultaron ser momentos muy especiales para muchos.

Las evaluaciones finales mostraron que la conferencia fue un éxito rotundo; algunos mencionaron en particular el beneficio de haber contado con un moderador que nos guió a través de un programa tan ambicioso.

Mi agradecimiento a todos los que han participado y contribuido al éxito de esta importante Conferencia y espero que las redes y las amistades que se han entablado nos ayuden a todos en nuestra asistencia a los marineros y pescadores.

El P. Noel Connolly, durante su ponencia "La Teología de la Misión del Papa Francisco y la Iglesia de, por y con los pobres", nos planteó un reto concreto como Región, el de asistir a los pobres de Oceanía, en términos de nuestro ministerio del A.M. El Papa Francisco se centro en ello en su Exhortación Apostólica de 2013: "Prefiero una Iglesia accidentada, herida y manchada por salir a la calle, antes que una Iglesia enferma por



Sor Jan Barnett, RSJ, P. Jeff Drane y el Obispo Bosco Puthur

el encierro y la comodidad de aferrarse a las propias seguridades. No quiero una iglesia preocupada por ser el centro y que termine clausurada en una maraña de obsesiones y procedimientos. Si algo debe inquietarnos santamente y preocupar nuestra conciencia, es que tantos nuestros hermanos nuestros vivan sin la fuerza, la luz y el consuelo de la amistad con Jesucristo, sin una comunidad de fe que los contenga, sin un horizonte de sentido y de vida. Más que el temor a equivocarnos, espero que nos mueva el temor a encerrarnos en las estructuras que nos dan una falsa contención, en las normas que nos vuelven jueces implacables, en las costumbres donde nos sentimos tranquilos, mientras afuera hay una multitud hambrienta y Jesús nos repite sin cansarse: "Dadles vosotros de comer" (Mc 6,37)" (Papa Francisco, Exhortación apostólica *Evangelii Gaudium* (noviembre de 2013), n. 49).

Mi personal agradecimiento a todos y cada uno de vosotros por vuestras generosas contribuciones y comentarios constructivos que han garantizado el éxito de la Conferencia. A todos los que han trabajado en estrecha colaboración conmigo y con el Pontificio Consejo para la preparación de la Conferencia, mi más sincero agradecimiento. Ha sido un trabajo de equipo y confirma, una vez más, la necesidad de colaboración dentro de la Región.

Un especial agradecimiento al cardenal Antonio Maria Vegliò, al obispo Joseph Kalathiparambil y al P. Bruno Ciceri del Pontificio Consejo, que nos han brindado su apoyo para la celebración de esta importante Conferencia en el hemisferio sur. Ha sido todo un privilegio y un honor.

MÁS ACERCA DEL ENCUENTRO DE COORDINADORES REGIONALES DEL A.M.

El jueves, 8 de marzo, los Coordinadores Regionales se reunieron con todos los delegados que participaban en el Encuentro Regional de Oceanía. Los trabajos de grupo estimularon la reflexión partiendo de la pregunta: *¿Cuáles son los temas que preocupan mayormente a los marítimos, pescadores y trabajadores portuarios de vuestra Región?* El P. Ciceri ofreció una panorámica de la información que atañe a las diferentes organizaciones marítimas con las que suele colaborar el A.M.: ICAM, ITF-ST, ISWAN, MPHRP, etc.

Sor Giovanna Farquhar, RSJ, directora de la Comisión para las Relaciones Ecuménicas e Interreligiosas de la Arquidiócesis de Sídney, nos invitó a reflexionar sobre el por qué debemos trabajar, hoy día, a nivel ecuménico. Sor Mary Anne Loughry, RSM, nos volvió a proponer el tema de las migraciones forzadas y la trata de seres humanos en el mundo marítimo.

En video conferencia desde Londres, John Green, director del Fundraising para el A.M.-GB, presentó el proyecto de hermanamiento entre los centros de Gran Bretaña y Suráfrica, así como un nuevo sistema de correo electrónico que se introducirá, a nivel internacional, después de haber sido utilizado gradualmente por los Coordinadores Regionales y por los Directores Nacionales. Todos han aprobado y apreciado la Nueva "Stella Maris APP" que, en breve, se pondrá a disposición de los capellanes, voluntarios y marítimos.

Cabe destacar que, también gracias a las diferentes actividades programadas, estos dos encuentros han servido para dar a conocer, aún más, las diferentes realidades sociales/marítimas, la valiosa labor que lleva a cabo el A.M. en la Región y han reforzado el espíritu de amistad y solidaridad entre los capellanes y los voluntarios de las dos naciones y los Coordinadores Regionales presentes.

Las celebraciones litúrgicas, presididas por el representante del Arzobispo de Sídney, S.E. Mons. Terry Brady, por S.E. Mons. Bosco Puther y por S.E. Mons. Joseph Kalathiparambil, en la Capilla junto a la tumba de Mary MacKillop, la primera santa australiana, ha motivado y reforzado el espíritu de servicio de los participantes. Un especial agradecimiento a Sor Mary y a su equipo de colaboradores que han trabajado durante muchos meses para organizar estos dos encuentros que, según la opinión de todos, han sido un gran éxito.



ENCUENTRO DE LOS COORDINADORES REGIONALES DEL A.M.

DISCURSO DE BIENVENIDA

S.E. Mons. Joseph Kalathiparambil, Secretario,
Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes

Estimados capellanes y voluntarios de Australia y Nueva Zelanda,

Os traigo los saludos de S.E. el señor cardenal Antonio María Vegliò, Presidente del Pontificio Consejo para la Pastoral de los Migrantes e Itinerantes que, según la Carta Apostólica Motu Proprio *Stella Maris*, del Papa Juan Pablo II, es la organización que promueve la atención pastoral específica dirigida a la gente del mar.

A pesar de que ha sido un vuelo muy largo para llegar aquí a las "antípodas", me alegra poder encontrarme con todos vosotros que representáis a los miembros del A.M. de la Región de Oceanía que, además de Australia y Nueva Zelanda, incluye también a Papúa Nueva Guinea, las Islas Salomón y otras Islas del Océano Pacífico.

El Pontificio Consejo le ha pedido a los Coordinadores Regionales que organicen, cada dos años, una Conferencia en la que todos los miembros del A.M. de la Región puedan reunirse, rompiendo así las barreras de las fronteras nacionales para discutir sobre cómo desarrollar una pastoral regional integral y responder a los retos de una industria marítima mundial. La Conferencia Regional de Oceanía y el Encuentro de Coordinadores Regionales aquí en Sídney representan una ocasión única para que podáis sentiros parte de la gran familia del A.M. Internacional. Además, la decisión de celebrarlos aquí, en las "antipodas", es una clara expresión del gran apoyo que el Pontificio Consejo desea brindar al trabajo pastoral que todos vosotros realizáis en esta parte del mundo. Debemos reconocer que vuestros Centros de Marinos, algunos de los cuales se encuentran en zonas remotas, desempeñan un papel fundamental y estratégico a la hora de prestar asistencia espiritual y material a muchas tripulaciones.

Sin embargo, hay otra razón por la que es importante estar aquí. Nos gustaría expresar nuestra solidaridad a los marinos australianos que están luchando para conservar sus puestos de trabajo. Somos conscientes de que en los últimos meses se ha registrado un movimiento para liberalizar la industria del transporte marítimo australiano y modificar la Ley de Costas comerciales de Australia, poniendo así en peligro miles de puestos de trabajo nacionales en el sector marítimo. Aunque estamos de acuerdo con el hecho de que es necesario ofrecer, en aguas australianas, gastos de transporte más asequibles y una mayor libertad de elección entre diferentes compañías de transporte marítimo, también es fundamental que todo esto no nos lleve a emplear barcos con bandera de conveniencia y a contratar a marinos extranjeros que, a menudo, son mal pagados y explotados.

Debemos tener en cuenta que estamos celebrando nuestra Conferencia en el santuario de la primera santa australiana, Sor Mary MacKillop. Durante toda su vida, Mary se encontró con la oposición de las

personas que estaban fuera de la Iglesia e incluso con algunos de los que formaban parte de ella. En los momentos más difíciles se negó, constantemente, a atacar a quienes la acusaban injustamente y minaban su trabajo, por el contrario, siguió actuando según lo que consideraba ser la llamada de Dios y estaba siempre dispuesta a perdonar a quienes la traicionaban. Para nosotros, en el mundo marítimo, se erige como un ejemplo de gran coraje y confianza al vivir la atención amorosa y compasiva de Dios hacia quienes están necesitados.

Por último, quisiera expresar mi sincero agradecimiento a Sor Mary Leahy y a su equipo de voluntarios, que en los últimos meses han trabajado sin descanso, superando dificultades, para que esta Conferencia sea un acontecimiento memorable y todo un éxito.



SIMPOSIO WMN SOBRE MIGRACIÓN MARÍTIMA

26-27 DE ABRIL DE 2016

WORLD MARITIME UNIVERSITY - MALMÖ, SUECIA

La *World Maritime University* (WMU), en colaboración con la Universidad de Génova (UNIGE), organizó los días 26-27 de abril de 2016, en Malmö, Suecia, el Simposio dedicado a la migración por vía marítima: "Migration at sea".

El Simposio contó con la participación de aproximadamente 200 personas, entre estudiantes y profesores de la WMU (de unas 40 nacionalidades), especialistas en diferentes disciplinas marítimas, armadores, representantes de instituciones gubernamentales de los Países que están en primera línea de las operaciones de rescate y en la acogida de los migrantes (Italia, Grecia y Turquía), organizaciones internacionales como ACNUR, OMI, OTAN, FRONTEX, la Guardia Costera italiana y algunas ONGs. La presencia de una multiplicidad de personas cualificadas, además de las diferentes ponencias, dieron lugar a un debate y a un intercambio de ideas muy interesante a la vez que exhaustivo, no solo durante el Simposio sino también durante los ratos libres.

El Simposio, con una agenda muy apretada, se articuló en cinco sesiones: "Evaluación de la migración por vía marítima"; "Los derechos humanos en relación con la migración"; "Los migrantes y la trata de personas por vía marítima"; "La migración por vía marítima: seguridad y protección"; "El derecho internacional en materia de responsabilidad civil y de seguros".

Las ponencias pusieron de manifiesto la complejidad de la realidad migratoria, no solo durante la travesía por mar, sino desde el momento mismo en el que el migrante emprende su viaje. Se evidenció también cómo la combinación de los numerosos problemas (sociales, políticos, religiosos, económicos, legislativos, etc.) y la participación de diferentes "actores" (migrantes, gobiernos, armadores, traficantes, crimen organizado, etc.) hacen que la búsqueda de soluciones sea difícil, por no decir imposible.

Sin embargo, emergieron algunas cuestiones sobre las que se alcanzó un cierto consenso, tales como la necesidad de una mayor colaboración y un intercambio de información entre los diferentes actores involucrados en este fenómeno, que ha sido definido de proporciones bíblicas. Otro tema fue la necesidad de un mayor compromiso por parte de la comunidad internacional, no solo en términos económicos sino también aportando medios para las operaciones de búsqueda y salvamento, al fin de reducir la dependencia de la marina mercante, que hasta ahora ha ayudado a salvar a 1 de cada 5 migrantes. También se destacó la necesidad de proveer al bienestar físico y psicológico de las tripulaciones que participan en las operaciones de búsqueda y salvamento.

Según todos los participantes, el primero de estas características organizado por la WMU, ha sido todo un éxito. Gracias a los *feedback* recibidos sabemos que la intervención del representante del Pontificio Consejo, P. Bruno Ciceri, tuvo una magnífica acogida. Pero a lo que se dio gran valor y reconocimiento público ante todos los participantes fue a la presencia, en calidad de Dicasterio, de la Curia romana que, como dijo la Sra. Cleopatra Dumbia, Presidenta de la WMU, "... está llevando a cabo una excelente labor en el campo de la migración".

PRESENTACIÓN DEL P. BRUNO CICERI

Nota:

Soy consciente de que es muy restrictivo emplear la palabra "migrantes" para definir a todas aquellas personas que intentan cruzar el mar para llegar a Europa. Debería distinguir claramente entre refugiados, solicitantes de asilo, migrantes por razones económicas, personas víctimas de la trata, etc. Sin embargo, en mi presentación, por razones prácticas, utilizo el término "migrantes" para definir a todas las personas que son rescatadas en el mar. Una vez que son rescatadas y debidamente identificadas podemos empezar a definir, con mayor claridad, su estatus.

La existencia de migrantes, que utilizan las rutas marítimas para buscar una vida mejor o para escapar de situaciones de persecución o de conflicto armado, no es un fenómeno



nuevo. A finales de la década de los 70, supimos de la existencia de los "boat people" de Vietnam, pero es cierto que se trataba de otra época (las naciones todavía estaban dispuestas a acoger a migrantes, especialmente a aquellos que había causado la guerra de Vietnam), y sobre todo se trataba de una migración de escala reducida, en comparación con lo que se está registrando actualmente en el mar Mediterráneo.

En 1991, con la crisis de Albania, en pocos meses, miles y miles de migrantes cruzaban el mar Adriático a bordo de cualquier tipo de embarcación con el objetivo de llegar a las costas italianas. La más famosa fue la M/V Vlorë, que llegó al puerto de Bari con más de 20.000 migrantes a bordo.

Durante la época romana, el mar Mediterráneo se llamaba "Mare Nostrum", en latín "Nuestro Mar", ya que tanto a nivel comercial como militar estaba completamente bajo su dominio. A lo largo de la historia, las cosas han ido cambiado radicalmente, y hoy día es imposible volver a llamarlo "Mare Nostrum" (las aguas del mar Mediterráneo bañan 23 países). En octubre de 2013, "Mare Nostrum" fue el nombre que recibió la operación militar italiana en el mar Mediterráneo, cuyo objetivo es el de hacer frente a la emergencia humanitaria ocasionada por la gran afluencia de migrantes.

Desde principios de 1990, el mar Mediterráneo ha sido utilizado por los migrantes como una ruta privilegiada para desembarcar en las costas italianas y tratar de entrar en Europa. Según las estadísticas presentadas por la Guardia Costera italiana, durante los últimos 23 años, aproximadamente unas 640.000 personas han sido rescatadas en aguas del Mediterráneo. En los últimos dos años, Italia ha rescatado a más inmigrantes que en los 23 últimos años (en el período de 1991-2013: 313.600 migrantes (49%) y en el período 2014-2015: 326.400 migrantes (51%)). Los números y las nacionalidades de los migrantes han variado dependiendo de la región en la que estalla la crisis humanitaria.

En 2015, el número de personas que cruzaron el mar Mediterráneo disminuyó ligeramente debido a la apertura de la nueva ruta del Mediterráneo oriental, pero teniendo en cuenta las recientes decisiones políticas adoptadas por la UE con Grecia y Turquía, y la continua inestabilidad política de varios países africanos, seguramente el número de migrantes que llegan por mar a Italia aumentará significativamente. A no ser que se encuentre una solución política a una serie de situaciones complejas en África, lo que podríamos describir como la mayor operación de búsqueda y salvamento de todos los tiempos, podría prolongarse durante muchos más años.

Quisiera centrar mi atención en la carga que pesa sobre las tripulaciones de los buques mercantes que cruzan el mar Mediterráneo, puesto que se ven involucrados en operaciones de búsqueda y salvamento de gran envergadura.

A menudo, el Centro de Coordinación de Salvamento Marítimo (MRCC), la autoridad nacional italiana responsable de la búsqueda y salvamento, pide a los buques mercantes que desvíen su ruta para responder a una llamada de socorro de un barco con migrantes en dificultad. En 2014, 882 barcos fueron desviados para ayudar y rescatar a alrededor de 42.000 migrantes y, en 2015, 492 barcos hicieron lo mismo con 16.000 migrantes.

Masamich Morooka, Presidente de la Cámara Naviera Internacional (ICS), en su Asamblea anual de 2015 en Rotterdam, dijo: *"Es inadmisible que los Centros de Coordinación y Salvamento pidan, regularmente, a los buques mercantes que les ayuden en la mayoría de las operaciones de rescate que están teniendo lugar; desde que se agravara la crisis el año pasado, han ayudado a rescatar a más de 50.000 personas. Además del hecho de que los buques comerciales son totalmente inadecuados para rescatar a cientos de personas a la vez, las obligaciones de Búsqueda y Salvamento presentes en la legislación internacional no se contrajeron teniendo en cuenta la situación actual"*.

Todos somos conscientes de que un buque portacontenedores, con sus paredes verticales, no sea la embarcación más adecuada a la hora de rescatar a cientos de inmigrantes que se encuentran a bordo de un bote de goma o de una pequeña embarcación, y que un buque-tanque, totalmente cargado, no sea el mejor lugar donde acoger a grandes grupos de migrantes rescatados en el mar.

La Cámara Naviera Internacional (ICS) e InterManager, en asociación con otros accionistas marítimos, con el fin de responder a esta inevitable situación de emergencia y proporcionar algunas directrices para la gente de mar, que a pesar de todo se encuentran en esta situación de riesgo, han publicado dos folletos que son *una guía para armadores*



y capitanes al fin de garantizar la protección y la seguridad de las tripulaciones que puedan estar involucradas en el rescate de un gran número de personas en el mar, así como la de las personas que salvan:

- Rescate marítimo. Una guía sobre los principios y las prácticas aplicadas a los refugiados y los migrantes.
- Operaciones de rescate marítimo de gran envergadura. Directrices para garantizar la protección y la seguridad de la gente de mar y las personas rescatadas.
- Mejores prácticas de gestión para las operaciones de rescate marítimo de gran envergadura.

Estos folletos son muy útiles y están bien hechos. Con respecto a los contenidos, se puede ver que tratan de cubrir todos los diferentes aspectos de la operación de búsqueda y salvamento. Cuenta con directrices detalladas sobre cómo preparar las embarcaciones para el rescate, la forma de garantizar la seguridad del personal y la seguridad de la embarcación además de la gestión de las personas rescatadas y cómo limpiar el barco adecuadamente una vez que los migrantes han desembarcado. Sin embargo, en lo que concierne al bienestar físico y mental de la gente de mar, solo he encontrado unas cuantas líneas.



En este sentido, me gustaría compartir con ustedes la experiencia del P. Guy Pasquier, capellán del Apostolado del Mar de Le Havre, Francia.

Cronología de los eventos:

10 de septiembre de 2014 – a 300 millas de la costa sur oriental de Malta, se hundió un buque cargado de cientos de migrantes. Según el testimonio de los supervivientes, el barco fue hundido intencionalmente por los traficantes. Un portacontenedores panameño rescató a 2 supervivientes y los llevó a Sicilia. Otro buque mercante rescató a 9 personas y los llevó a Creta. Mientras que el *Antarctic*, de bandera francesa, rescató a tres palestinos y siguió su ruta hasta Le Havre.

Cabe destacar que el periódico que recogió la noticia no mencionó en absoluto el papel que desempeñó la tripulación en la operación de rescate y el tremendo impacto psicológico que dicha experiencia ha tenido en sus vidas.

En Le Havre, el capellán del Apostolado del Mar (A.M.), P. Guy Pasquier, subió a bordo a petición del Capitán.

El relato del capellán:

*"A petición del agente, en respuesta a una llamada del Capitán en la que solicitaba la visita de un sacerdote, subí a bordo del *Antarctic*, a última hora de la mañana del 23 de septiembre.*

La tripulación estaba muy ocupada cargando suministros y alimentos; también estaban repostando combustible de un camión. Después de dirigirme al puente, el oficial me llevó hasta el Capitán, que me explicó cuál era el problema y cómo podía ayudar. Me pidió que me reuniera con la tripulación y hablara con ellos sobre la experiencia traumática que habían vivido: habían estado en el lugar del hundimiento de un barco, con a bordo unos 500 migrantes, que había sido embestido por otro barco y se había hundido en dos minutos. Al Capitán se le pidió que permaneciera en la zona durante 24 horas, para recoger a los supervivientes. Tres palestinos de Gaza fueron rescatados.

La tripulación montó guardia para indicar donde flotaban los cuerpos: recogieron a más de 300 y tomaron fotografías para documentar el suceso. Los tres sobrevivientes palestinos fueron atendidos a bordo: estaban agotados después pasar muchas horas agarrados a lo que quedaba de la embarcación, rodeados de otras personas que no lo habían conseguido; los desembarcaron en Malta, aunque el Capitán se los quería llevar de vuelta a Francia. Mientras me encontraba a bordo, llegaron dos policías marítimos para tomar declaración al Capitán. Después del almuerzo, me puse a charlar con los tripulantes filipinos que puede encontrar; hablé con ocho de ellos (...).

Les resultaba insopportable el recuerdo de todos esos cuerpos que habían visto. Muchos no pudieron soportar el tener que presenciar una escena de tal miseria y se dieron la vuelta. Preguntaban: ¿Por qué ha ocurrido esto? ¿Cuál es el valor de la vida?

Uno de los tripulantes me dijo que se hizo la señal de la cruz a la vista de todos esos cadáveres, y rezó por todas las víctimas. El camarero de oficiales dijo que no podía contemplar la idea de que hubiera bebés entre las víctimas: "Tengo un niño de dos años; pensaba en él constantemente".

Vi a un joven cadete oficial francés (3er año en la escuela de Le Havre), y hablé con él un rato. Me dijo que estaba de guardia, identificando a los cuerpos y señalando su posición: "Ese día fue insopportable (...)".

El Capitán actuó de forma impecable y no intentó en ningún momento eludir sus responsabilidades, con la esperanza de que se

pudiera utilizar su testimonio para llevar a estos traficantes ante un tribunal internacional. (...) No sé si el Capitán era cristiano, pero que Dios le bendiga por su gran humanidad".

Conclusiones:

- Todos sabemos que los marinos están formados y capacitados profesionalmente para participar en las operaciones de búsqueda y salvamiento, sin embargo, no hay ninguna escuela o entrenamiento que pueda prepararlos para gestionar el rescate de un gran número de personas. Esta situación conlleva un enorme estrés físico y psicológico, que debe ser reconocido y gestionado por el armador, poniendo en marcha todas las medidas necesarias para garantizar que las tripulaciones puedan descansar y recuperarse físicamente antes de seguir operando el buque en condiciones de seguridad.

- El impacto psicológico que dicha experiencia tiene sobre las tripulaciones es muy elevado. A veces, estas operaciones de rescate, debido a varias causas que se escapan al control del Capitán y de su tripulación, acaban en tragedia, con numerosos migrantes que se ahogan a un paso de la salvación, bajo la perpleja mirada de los marinos. Ser testigos de estos acontecimientos provoca una profunda agitación emocional, sentimientos de culpa y de inadecuación por no haber sido capaces de salvarlos. Por estas razones, después de haber desembarcado a los migrantes y garantizado la seguridad del buque, es necesario ofrecer a la tripulación la posibilidad de expresar libremente sus emociones, sentimientos, frustraciones y miedos experimentados durante lo que podría haber sido una experiencia traumática. Además, es indispensable, tener a los marinos bajo control, debido a algunos efectos mentales y psicológicos que se presentan a largo plazo y sin preaviso, que pueden afectar a su vida profesional y personal. En muchos puertos existen Centros de Marinos con capellanes y voluntarios (muchos de los cuales han recibido una formación profesional) que siempre están disponibles para proporcionar asistencia y apoyo a todos los marinos que lo soliciten.

- Es de vital importancia buscar una solución política a las situaciones de guerra, de violencia, de terrorismo y de pobreza, que afectan a las naciones de origen de estos migrantes. Mientras tanto, es esencial que la comunidad internacional aumente inmediatamente los recursos económicos y materiales para contar con, mejores y más eficaces, operaciones de búsqueda y salvamento, al fin de reducir la dependencia de la navegación comercial, que seguirá, cuando sea necesario, cumpliendo con su deber de rescatar a las personas en el mar, junto con la Guardia Costera y la Armada.

- El trabajo llevado a cabo por las tripulaciones de los buques mercantes en estas circunstancias es único e importante, pero a nivel político y social aún no ha recibido el reconocimiento que se merece. Por esta razón, me gustaría compartir con vosotros el llamamiento que hizo el cardenal Antonio María Vegliò, Presidente del Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes, en el Mensaje de 2015 para el Domingo del Mar en el que dice que: "*En el Domingo del Mar, como Iglesia católica, queremos expresar nuestra gratitud a los marineros en general, por su fundamental contribución al comercio internacional. Este año en particular, queremos reconocer el gran esfuerzo humanitario realizado por las tripulaciones de los buques mercantes que, sin dudarlo, y a veces con riesgo para sus vidas, se han implicado en numerosas operaciones de rescate, salvando las vidas de miles de emigrantes*".

REVD CANON STEPHEN MILLER, MISSION TO SEAFARERS REGIONAL DIRECTOR EAST ASIA, HAS WON THE COVETED INDIVIDUAL DR DIERK LINDEMANN WELFARE PERSONALITY OF THE YEAR AWARD FROM INTERNATIONAL SEAFARERS' WELFARE AND ASSISTANCE NETWORK (ISWAN).

On receiving the award Stephen paid homage to the world's seafarers: "It was a great honour to receive the Seafarer Welfare Personality Award of the year 2016. Most of us who work with seafarers each day appreciate the sacrifice that each crew member makes, in leaving family and friends for many months at sea, sometimes with long periods of no communication with home. All this to bring us the essentials we need to live our lives as we would wish.

I would like to thank all at ISWAN and those who nominated me, and I would like to dedicate the Award to the memory of Fr. John Van Deerlin, a Catholic priest and dear friend, who I worked with closely in Dubai for many years, who served the migrant community and in particular seafarers, who sadly died two years ago," he concluded.



EL BARCO AQUARIUS DE SOS MEDITERRANÉE

CONTINÚA SU TRABAJO DE SOCORRO

SOS MEDITERRANEE es una asociación fundada en 2015 por un grupo de ciudadanos europeos, determinados a actuar frente a la tragedia de los continuos naufragios en el Mar Mediterráneo (3.771 muertes en 2015, por lo que la convierten en la ruta migratoria más peligroso del mundo). La asociación es apolítica con un único imperativo: salvar vidas en el mar.

Gracias a una excepcional movilización de la sociedad civil europea, SOS MEDITERRANEE ha fletado una embarcación de 77 metros, el *Aquarius*. Las operaciones de salvamento, que empezaron a finales de febrero en la costa libicas, se han realizado en colaboración con *Medecins du Monde*, que se ocupa de los aspectos sanitarios a bordo. Cada día de navegación le cuesta al *Aquarius* 11.000 euros en términos de alquiler del barco, tripulación, combustible y todo el equipo necesario para acoger, alimentar y curar a los refugiados a bordo. La asociación hace un llamamiento a la movilización de todos los actores de la sociedad civil: personas, ONGs, fundaciones, empresas y autoridades públicas, para que la apoyen económicamente y así pueda continuar las operaciones hasta finales de año.

www.sosmediterranee.fr



3 ASOCIACIONES EN EUROPA

- SOS MEDITERRANEE Alemania, creada en mayo de 2015 en Berlín, presidida por el capitán Klaus Vogel
- SOS MEDITERRANEE Francia, creada en junio de 2015 en Marsella, presidida por Francis Vallat
- SOS MEDITERRANEE Italia, creada en febrero de 2016 en Palermo, presidida por Valeria Calandra

El *Aquarius* es un barco de "asistencia en el mar", construido en 1977. En un principio anclado en el Mar Báltico, mide 77 metros de largo por 12 de ancho y dispone de dos botes salvavidas. Alcanza una velocidad de crucero que se aproxima a los 13 nudos y es capaz de hacer frente a cualquier condición meteorológica. Además, está provisto de cuatro puentes y posee amplios espacios cubiertos. De hecho, puede acoger a 250 pasajeros en "misión de crucero" y hasta 500 en caso de necesidad. Posee también un espacio destinado a la atención sanitaria en el que se puede suministrar cuidados médicos y realizar operaciones de emergencia, escuchar a las personas y brindar apoyo médico-psiquiátrico y acompañamiento hacia estructuras de información y de asistencia a los migrantes en territorio europeo.

El *Aquarius* está anclado en Sicilia, en el puerto de Trapani. Realiza turnos de tres semanas seguidas en el mar para luego regresar al puerto al fin de repostar y proceder a la sustitución del personal. Durante las operaciones, el *Aquarius* se encuentra en el sur de Italia. Surca las aguas internacionales situadas, lo más cerca posible, de las zonas de peligro frente a las costas libicas.

Las intervenciones se desarrollan según las normas marítimas internacionales, en total coordinación con el *Maritime Rescue Coordination Center* (MRCC) de Roma. Este centro de coordinación señala las embarcaciones en peligro y proporciona instrucciones sobre las modalidades de desembarque de los

supervivientes que, dependiendo del caso, son desembarcados directamente en Italia por el *Aquarius*, o trasladados a otro barco encargado de llevarlos al puerto, permitiendo así que el *Aquarius* mantenga su presencia en dichas aguas.

OBJETIVOS DE LA ASOCIACIÓN

- Ser testigos de las realidades y los rostros de la migración
- Salvar vidas
- Proteger y acompañar

Veinticuatro horas de operaciones continuas – Un rescate en plena noche – Flujo sin precedentes – El rescate de 5.000 migrantes en peligro, 653 de los cuales, recogidos a bordo del *Acuarius*.

Empieza como un salvamento “ordinario”. A las 6:52, el *Acuarius* que patrullaba frente a las costas libias, recibe una llamada de Roma que le pide que navegue hacia el este. A las 8:30, nueva alerta por dos “potenciales objetivos” en alta mar, dos lanchas neumáticas en peligro. En realidad se trata de tres. Dos están al alcance de la Marina Militar italiana y, a las 11:45, el *Aquarius* identifica una tercera “zodiac”, de color gris oscuro, que está haciendo aguas peligrosamente zarandeada por el fuerte oleaje. La operación de socorro se lleva a cabo a tiempo y sin incidentes.

La tripulación del SOS MEDITERRANEE recoge a 132 migrantes, 14 de los cuales son mujeres y 31 menores, 28 de éstos son menores no acompañados. El más joven tiene diez años. Están agotados, algunos lloran, otros están muy débiles, se desmayan en la cubierta del *Acuarius*. La mayoría son de origen subsahariano (principalmente de Guinea-Conakry, Costa de Marfil y de Mali). Han pasado de 3 días a 2 semanas esperando en un hangar en la costa, comiendo solamente una vez al día, antes de que los despertaran en el corazón de la noche y los condujeran, con los ojos vendados, a una playa de Trípoli desde donde se embarcaron a las 2:00 de la mañana.

Algunas horas más tarde, el *Acuarius* recibe una nueva llamada de un barco difícil de localizar. De hecho, ese día se registran al menos cinco barcos que se están hundiendo en la misma zona. Cae la noche sin ninguna señal de la “zodiac” en peligro. En la oscuridad, la esperanza de encontrar una lancha neumática es prácticamente nula. A bordo, se escruta el mar con unos prismáticos y la tripulación enciende los proyectores de bordo para iluminar el agua oscura, ayudados por un atisbo de luna. A eso de la 1:30 de la mañana, el mar está vacío. Todo sugiere que la embarcación ha desaparecido. De repente, los centinelas señalan una silueta en el agua. Con los prismáticos, el jefe ve un brazo extendido y una mano que hace señas. La “zodiac” está allí, entre las olas. Zarpó hace 24 horas y todavía sigue flotando. La operación de rescate comienza en condiciones inusuales, en la oscuridad, sin puntos de referencia. Si un migrante cayera al agua se volvería invisible de inmediato y, por tanto, se perdería.

Si cundiera el pánico a bordo, sería una catástrofe. Los equipos de rescate descubrieron a mujeres y niños sentados en el centro de la “zodiac”. Los demás están inertes, agotados por la fatiga extrema. En esta “lancha n. 5” hay 126 personas salvadas in extremis. Antes del amanecer, hacia las 4:13 un nuevo episodio, la Marina Militar italiana comienza a transbordar en el *Aquarius* 395 inmigrantes rescatados en las otras dos “zodiac”. A pesar del fuerte oleaje, la operación se lleva a cabo sin incidentes.

El puente del *Aquarius* está ahora repleto de 635 migrantes agotados, pero sanos y salvos. Son asistidos por el equipo médico. El barco SOS MEDITERRANEE pone rumbo inmediatamente hacia el puerto de Messina, donde los supervivientes son encomendados a las autoridades italianas.

Un salvamento en plena noche, un transbordo de varios centenares de personas, un número récord de inmigrantes a bordo, estas 24 horas marcan el día más difícil desde el inicio de nuestras operaciones en el Mediterráneo. Una jornada que también confirma la afluencia cada vez mayor de inmigrantes en el mar. El jueves, 23 de junio, en el Mediterráneo se rescataron a unos 5.000 migrantes en unas cuarenta operaciones. A bordo de una de las lanchas neumáticas rescatadas se encontró el cuerpo de una víctima. En cuatro meses de campaña en el mar, 2.895 personas han sido asistidas por el equipo del *Aquarius*, 1.769 de los cuales son hombres, mujeres y niños rescatados de embarcaciones en peligro y 1.126 han sido acogidos a bordo después de un transbordo. Cabe recordar que en 2014 perdieron la vida en el Mediterráneo, intentando llegar a Europa, más de 10.000 inmigrantes, de los cuales 2.800 desde el comienzo de 2016.



Crédit photos : SOS MEDITERRANEE / Yann Merlin

FAO, ACUERDO HISTÓRICO GLOBAL CONTRA LA PESCA

ROMA, 6 DE JUNIO – Histórico acuerdo internacional contra la **pesca ilegal**. Ha entrado en vigor ayer justo el día en el que la ONU celebraba el ambiente y la tutela de las especies, convirtiéndose así en legalmente vinculante para los 29 países que se han adherido

Se trata del Acuerdo sobre las Medidas del Estado rector del Puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (PSMA acrónimo en inglés) – adoptado como tratado de la FAO en el 2009 tras largos años de negociaciones – es el primer tratado internacional vinculante que se concentra de forma específica en la pesca ilegal. El umbral mínimo para la activación del tratado – la adherencia oficial de al menos 25 países – ha sido superada el mes pasado, desencadenando la cuenta atrás de los 30 días hasta su entrada en vigor. “Es un gran paso hacia el objetivo de realizar una industria pesquera sostenible que pueda contribuir a nutrir el planeta” ha dicho el director general de la FAO Graziano Silva. “Elogiamos a aquellos países que ya han firmado el tratado y que a partir de hoy empezarán a ponerlo en práctica, mientras invitamos a los gobiernos que aún no lo han hecho a unirse a este esfuerzo colectivo para eliminar la pesca ilegal y salvaguardar el futuro de nuestros recursos pesqueros”

Actualmente los firmantes del PSMA son Australia, Barbados, Chile, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Unión Europea (como miembro organizador), Gabón, Guinea, Guyana, Islandia, Islas Mauricio, Mozambique, Birmania, Nueva Zelanda, Noruega, Sultanato de Omán, República de Palau, República de Corea, San Cristóbal y Nieves, Seychelles, Somalia, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Tailandia, Tonga, Estados Unidos, Uruguay y Vanuatu.

La FAO ha sido informada de que en breve nuevas inscripciones formales deberían añadirse a la lista



 OnuItalia.com
IL GIORNALE ITALIANO DELLE NAZIONI UNITE

REFORZAR LOS PUERTOS CONTRA LOS PESCADORES ILEGALES

Los firmantes del tratado están obligados a poner en marcha una serie de medidas en la gestión de los puertos que están bajo su control, para identificar los casos de pesca ilegal, impedir que el pescado que deriva de esta venga desembarcado y comercializado, y asegurar que la información sobre las embarcaciones que infringen las leyes sea compartida a nivel global. Esto conlleva, entre otras cosas, que los barcos de pesca extranjeros que intentan entrar en un puerto deberán pedir el permiso antes, dando información detallada sobre su identidad, su actividad y la carga de pescado que llevan a bordo.

Podrán atracar solo en puertos especialmente designados y equipados para los controles pertinentes. A las embarcaciones sospechosas de haber practicado pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, se les podrá negar en su totalidad el acceso al puerto, o recibir el permiso de entrar solo con fines de control, sin posibilidad de descargar el pescado, sin repostar u otras cosas. Las embarcaciones a las que se les permitirá entrar en los puertos podrán estar sujetas a controles llevados a cabo de acuerdo a un conjunto de normas comunes. Se les pedirá que demuestren tener una licencia de pesca del país del que llevan la bandera, y de haber obtenido los permisos necesarios de los países en cuyas aguas estaban trabajando. En caso contrario, o si los controles hubieran identificado casos de pesca ilegal, a tales embarcaciones se les prohibiría posteriormente el uso de los puertos y se les señalaría como violadores de las normas. Si a una embarcación se le prohibiera el acceso o los controles revelaran problemas, las partes interesadas deberían comunicar tal información al país bajo cuya bandera el buque está registrado y avisar a los otros firmantes del tratado, así como a los directores de los puertos de los países limítrofes.

Maria Novella Topi

EL AM INTERNACIONAL VISITA LA TRIPULACIÓN DE LA BARCO DE CRUCEROS 'OCEANA'

El 17 de mayo de 2016, S.E. Mons. Joseph Kalathiparambil, Secretario del Pontificio Consejo, acompañado por una delegación del Apostolado del Mar Internacional y por el Diacono Roger Stone, capellán del puerto de Southampton, puerto madre del buque, visitó a la tripulación del barco de cruceros *Oceana*, de la "P&O Cruises", en Civitavecchia. Continua así la que ya se ha convertido en una especial solicitud de la Iglesia hacia los marinos que trabajan a bordo de los barcos de cruceros de la "P&O Cruises".

Al principio de su visita, Mons. Joseph Kalathiparambil se reunió con el Capitán Christopher Bourne y con su tripulación. Fueron muchos, entre oficiales y miembros de la tripulación, los que se trasladaron junto al Obispo al teatro del barco para la celebración de la Eucaristía. Para muchos de ellos, procedentes de Países católicos, fue un momento especialmente emotivo.

Después de la Santa Misa, que contó con la presencia de un nutrido número de miembros de la tripulación, el Obispo distribuyó rosarios, librillos de oraciones y estampitas conmemorativas del Año Santo de la Misericordia y, a continuación, almorcó con ellos.

El Rev.do Stone dijo que esta visita pone el acento sobre la atención pastoral de la Iglesia católica para los marinos, a través de su red de capellanes de puerto presentes en todo el mundo y de agentes de pastoral a bordo de los barcos de crucero. Asimismo, quiso hacer hincapié en el hecho de que la colaboración entre el mundo de los barcos de crucero y el Apostolado del Mar es muy apreciada por las tripulaciones, puesto que saben que se pueden dirigir al capellán para recibir un apoyo pastoral, emotivo y espiritual en los momentos de necesidad.

HOMILÍA DE S.E. MONS. JOSEPH KALATHIPARAMBIL

En la Iglesia Católica, a la Santísima Virgen María se le han dado diferentes nombres. Se la llama Madre de Dios, Inmaculada Concepción y estoy seguro de que en vuestros Países hay santuarios dedicados a Ella con un título específico. Para nosotros, gente del mar, como se lee en el preámbulo de la Carta Apostólica Motu Proprio sobre el Apostolado del Mar: "*Stella Maris*" ("Estrella del Mar") es, desde hace mucho tiempo, el título preferido con el que la gente del mar se dirige a la Virgen María, en cuya protección siempre ha confiado.

Por esta razón hemos elegido la celebración eucarística en honor a María, Estrella del Mar, y me gustaría invocar sobre cada uno de vosotros y sobre todos los miembros de vuestra familia, dondequiera que estén, la bendición y la protección de nuestra Madre María, la "Estrella del Mar".

María es la Estrella que trae la luz en los momentos más oscuros de nuestra vida.

María es la Estrella que debemos buscar para encontrar la dirección cuando estamos perdidos y no sabemos hacia dónde vamos.

María es la Estrella que trae consuelo y fuerza cuando nos sentimos solos y abandonados.

María es la Estrella que trae buenas noticias, alegría y felicidad cada vez que pedimos su intercesión con confianza y seguridad.

María es el ejemplo de la vida cristiana que estamos llamados a imitar, una vida completamente dedicada al servicio del Señor haciendo su voluntad.

Ante todo, María es un ejemplo de obediencia. En el Evangelio que acabamos de escuchar, el arcángel Gabriel se le apareció a María anunciando que había encontrado gracia delante de Dios y que había sido

Special Crew Mass

We are honoured to welcome Bishop Joseph Kalathiparambil and his delegation to Oceana for an extra-special crew Mass.

Bishop Joseph is visiting us directly from the Vatican by arrangement with the Pontifical Council and we do hope that you can attend on this special occasion.

10.30am - Tuesday 17 May
(Civitavecchia)

Footlights Theatre (Deck 7)

After the service, Bishop Joseph will be visiting the Crew Mess where you will have the opportunity to meet him



elegida para ser la madre de Jesús, el Mesías. Su respuesta fue sencilla y humilde: “He aquí la esclava del Señor; hágase en mí según tu palabra”.

Durante toda su vida, María vivió en obediencia a Dios. Le obedeció fielmente cuando vivía en casa de sus padres Joaquín y Ana, en su comunidad en Nazaret, en el Templo en Jerusalén cuando escuchó la profecía de Simeón, a los pies de la Cruz, en la tumba vacía, en la Ascensión del Señor y en el Cenáculo en Pentecostés. A María no siempre le resultó fácil obedecer a Dios, seguramente tenía sus dudas y miedos, pero su respuesta fue siempre la misma: “Hágase en mí según tu palabra”.

En vuestra vida a bordo, son muchas las ocasiones en las que podéis desobedecer los mandamientos del Señor e incumplir las promesas de fidelidad que le hicisteis a vuestra esposa. Cuando te sientas débil y vulnerable, invoca a María, Estrella del Mar, y pídele su intercesión para no caer en tentación.

En segundo lugar, en María encontramos un ejemplo de perdón. María era una madre que eligió perdonar en lugar de odiar. Vio cómo perseguían a Jesús, su Hijo, cómo lo juzgaban injustamente y lo ejecutaban. Solo podemos imaginarnos el sufrimiento que debió padecer María mientras veía cómo Jesús sufría y moría en la cruz. Sin embargo, nunca vemos a María perder la fe, buscar venganza o guardar rencor contra las personas que mataban a su Hijo; en medio de su dolor y pena, reconoció el plan divino de Dios.

Estoy seguro de que en vuestra vida hay muchas razones que os llevan a buscar venganza o guardar rencor contra las personas que os han hecho daño. A menudo se dice que: perdonamos pero no olvidamos. En este especial Año Jubilar de la Misericordia, mientras recibimos el perdón del Señor por todas nuestras faltas, aprendamos a perdonar y olvidar a las personas que nos han hecho algo malo. ¡Liberad vuestro corazón del odio, llenadlo de amor como María!

Por último, en María, encontramos un ejemplo de oración. Cuando estaba confundida y no podía entender lo que estaba sucediendo en su vida, el Evangelio nos dice que: “María, por su parte, guardaba todas estas cosas, y las meditaba en su corazón”. Esto significa que María meditaba estas cosas y que, a través de la oración, le pidió al Señor que la guiara. María también estaba rezando con los Apóstoles el día de Pentecostés, cuando recibieron el Espíritu Santo.

Es cierto que vuestra rutina diaria es muy frenética y que, a veces, al final del día estáis muy cansados y se os hace muy difícil encontrar un momento para rezar. Sin embargo, es importante que encontréis unos pocos minutos, cada día, para estar a solas con Dios y presentarle vuestras preocupaciones y problemas. Solo mediante la oración podréis superar las pruebas y las dificultades, y vuestra vida estará inspirada y guiada por el Señor.

Vuestra presencia a bordo, como tripulantes, no es casual, tenéis una misión. Cristo os ha llamado a todos para llevar al mundo su mensaje de amor, de perdón y de reconciliación: este crucero es una pequeña representación del “mundo” con personas que proceden de todos los ámbitos de la vida, con diferentes religiones y credos. A través de vuestro ejemplo de obediencia a Dios, perdón para todos y oración, os convertiréis en testigos de Cristo, tal y como lo fue María.

Tengo una petición final, estamos en el mes de mayo, mes tradicionalmente dedicado a la Santísima Virgen. Me gustaría invitaros a todos a asumir el compromiso, durante estos últimos días de mayo, a recitar al menos una decena del rosario, pidiéndole a María, *Estrella del Mar*, que proteja y bendiga a todas las personas en el mar.



AS GDYNIA IN SOLIDARITY WITH RUSSIAN SEAFARERS

The Russian vessels found themselves in a difficult situation. Russian shipowner went bankrupt. The seafarers learnt about this when they were out at sea. Their ships were at anchor in Gdynia roads. Surely they were not aware that they had to stay there about two and half months. Lack of information about prospects were generating nervous situation both among the crew on board and among their families without proper management caused several problems. Beginning from: wages payment delays, provision and freshwater supply without repatriation. Such insecure situation affected seafarers.

The ships were taken over by the bank. The seafarers were not able to go ashore due to visa problems. In this situation I contacted the immigration and urged them to allow the seafarers to go ashore due to health reasons. So, I took them to Stella Maris for treatment by a doctor. Prof. Andrzej Kotłowski, the chairman of the Polish Society of Maritime Tropical and Travel Medicine examined them on Stella Maris request. We, AoS in Gdynia invited the seafarers to visit Stella Maris.

Eight times we offered them lunch, gave pocket money, souvenirs. We also took them to the shopping centre Riviera, some of them to the barber's and for bowling as well.

One evening stormy weather made their return to the ships impossible so they returned to Stella Maris again. Due to stormy weather conditions we placed them in the hotel.

With the help of AoS and ITF the crew members were paid and repatriated: Vyritsa, on 6th June, 2016; Zarechensk, on 13th June, 2016; Braschaat, on 20th June, 2016.

The seafarers showed gratitude for our help. One of them said: "Poland and Russia - friendship for ever" and the other added "why all this political propaganda on TV when we experienced so much heartfelt efforts".

We also got a lot of thanks from the crew. They said that the name Stella Maris became closer to their hearts. Here I quote what ITF Inspector wrote: "Special thanks to Father Edward Pracz - European Coordinator "Apostleship of the Sea". After nearly three months of being held at anchorage, for many seafarers tension became high. In order to avoid dangerous situation, and prevent seafarers from risk to their health and safety, I urgently contacted Father Edward Pracz - European Coordinator "Apostleship of the Sea", who was immediately ready to take care and host seafarers in Stella Maris Centre in Gdynia - regardless of the time of day. In coordination with agent and subject to safe manning requirements, shore leave have been arranged by tug on rotation basis. Additionally Father Edward arranged consultation with physician (Russian speaker) for necessary prescription and medicine, if needed".

I also attach the thank you note sent by the captain of m/v Vyritsa.

Капитан и экипаж теплохода "VYRITSA", работавшего под флагом Бельгии, благодаря инспектора ITF порта Гдыня господина GRZEGORZ DALEKI и Father EDWARD PRACZ - European Coordinator of the "Apostleship of the Sea" за помощь и поддержку, оказанные в трудное для экипажа время - в период стоянки на рейде порта Гдыня при смене судовладельца и доброту и гостеприимство, когда судно было ошвартовано у причала.

Надеемся на вашу поддержку и в дальнейшей нашей работе и желаем вам развития вашей нелегкой, но очень нужной работы по помощи морякам и распространения вашей благородной деятельности во всех портах мира, на всех морях и континентах!

06.06.2016



English translation below:

„The captain and the crew of the m/s Vyritsa, flying under the Belgian flag, express their gratitude to the ITF Inspector in Gdynia, Mr Grzegorz Daleki and to Father Edward Pracz - the European Apostleship of the Sea Coordinator for their assistance and support shown to the crew in the difficult time of stay in the roads of the Gdynia port, during the change of the shipowner and for their kindness and hospitality when the ship was at the quay.

We count on your support also in our farther work and we wish you fruitful though not easy work but so necessary in the field of assistance to the seafarers and extending of your noble activities to all the ports of the world, on all the seas and continents.

June 6th, 2016

Captain of the m/s "Vyritsa"

The report was written by Father Edward Pracz, AoS Regional Coordinator for Europe

WORLD DAY OF THE SEAFARER:

"THE MV BENITA HELPED MAKE SEAFARERS MORE VISIBLE" ACCORDING TO JACQUES DAVID

ARTICLE PUBLISHED IN LE MAURICIEN | 11 July 2016 - 18:00

The World Day of the Seafarer was celebrated with a Mass organized by the Apostleship of the Sea, at St Leon's School in Grand Gaube. The organisation's chaplain, Father Jacques David, observed that the MV Benita shipwreck at Bouchon served to raise the visibility of seafarers, who usually pass unseen to the public eye.

The Mass was attended by the Deputy Prime Minister Xavier-Luc Duval, Fisheries Minister, Prem Koonjoo, Environment Minister, Alain Wong and the Trade and Industry Minister, Ashit Gungah. It benefited from the presence of seafarers from a variety of nationalities, including those serving on the MV Benita, who were mostly from the Philippines. On this occasion, the captain of MV Benita thanked all those who had welcomed him and his sailors to Mauritius.



spiritual care.

David Jacques was pleased that Mauritius has ratified the 2006 Maritime Labour Convention, which gives the Mauritian authorities the responsibility for protecting all seafarers arriving in Port-Louis. This agreement covers seafarers' living conditions on board vessels, working conditions, welfare and social support for their families. David Jacques announced the organisation of an international conference aimed at addressing the situation of seafarers who are also fishers in the near future. "In Mauritius, we consider them all seafarers", he explained.

Fr Jacques also referred to the situation of fishers on the island. Registered with the competent authorities, they are very aware of their responsibilities in terms of environmental protection and preservation of marine life because it is their livelihood. This is why the majority of Mauritian fishermen are respectful of laws and regulations approved by the Mauritian authorities. "But what about those who are not fishers but are engaged in fishing activities without complying with the relevant regulations. *Fode pas ki bann ki napa peser rod zwe rol peser*", he pointed out.

Yesterday's Mass was also the occasion to pray for all Mauritian seafarers who had been lost at sea during the past year. "The sea is our friend, but it can also be our enemy," said the chaplain of the Apostleship of the Sea.

More than one million men and women are exercising a sea-bound profession on over 100,000 vessels sailing the world's oceans. Around 90% of goods traded internationally are transported by sea.

EL JUBILEO DE LOS MARINOS:

MEDIO AMBIENTE Y SOLIDARIDAD

Taranto, Italia, 24 de junio de 2016

La mañana del viernes, 24 de junio, se celebró el Jubileo de los Marininos. Desde el muelle de Vasto se lanzó una corona de flores en memoria de las víctimas del mar, especialmente de los migrantes que han perdido la vida durante la travesía a bordo de pateras, abandonando así su tierra devastada por la guerra y la miseria. Se eligió dicha fecha teniendo en cuenta que el 20 de julio se celebrará el Día Mundial de los Refugiados, evento promovido por las Naciones Unidas.



La ceremonia se llevó a cabo también gracias a la colaboración de la Capitanía de Puerto, que puso a disposición del evento un barco patrulla. A bordo se encontraban Marisa Metrangolo, responsable del Apostolado del Mar-Stella Maris, el capellán del Apostolado, Rev.do Massimo Caramia, y el nuevo comandante de la Capitanía de Puerto, el capitán Claudio Durante.

La corona de flores lanzada, en un ambiente cargado de emoción, se hizo a la mar, entre los honores rendidos por un piquete de oficiales de la Capitanía de Puerto desplegados en el muelle. A última hora de la tarde se vivió el momento central del Jubileo de los Marininos, organizado por el Apostolado del Mar-Stella Maris, cuyo compromiso cotidiano con la acogida de los marininos se lleva a cabo en los varios puertos de todo el mundo. El Apostolado del Mar consideró oportuno aprovechar de la específica celebración incluida en el Año Santo, para dar a conocer a toda la comunidad diocesana el trabajo y los sacrificios que hacen muchas de las personas que transcurren la mayor parte de su vida a bordo de un barco.

El evento se sitúa también en el marco del sexto centenario del nacimiento de San Francisco de Paula, el santo patrón de los marininos, que se celebró solemnemente en Taranto hace algunos días. Los operadores marítimos civiles y militares se dieron cita en el atrio de la archidiócesis desde donde partieron en procesión, precedidos por el estandarte de Stella Maris y por algunos pescadores de la cooperativa de Egidio D'Ippolito que llevaban un gran tanque que contenía cuerdas de mejillones. Los peregrinos, en el breve recorrido hasta la catedral, rezaron junto al Capellán de Puerto, Rev.do Massimo Caramia. Una vez cruzada la Puerta Santa, se dirigieron hacia el interior de la iglesia que estaba decorada con nasas y redes de pescadores, y fueron acogidos por los cantos entonados por el coro del Centro histórico, dirigido por el maestro Giovanni Gigante. A continuación, la celebración eucarística, presidida por el arzobispo Mons. Filippo Santoro, junto con su secretario, Rev.do Andrea Mortato, el párroco, Rev.do Manuel Hierro, el misionero javeriano, P. Pierluigi Feletti y el Rev.do Massimo Caramia. Al inicio, el saludo de Monseñor Santoro a las autoridades militares que representan la Capitanía de Puerto, el Comando marítimo Sur de la Armada, el Comando de Mariscuola, el Comando de la Segunda División Naval y la Guardia di Finanza del Mar.

En la homilía, el Arzobispo habló de la necesidad de proteger mejor los bienes ambientales puestos a disposición de la humanidad por Nuestro Señor, entre los que se encuentra precisamente el mar. Alegó la importancia de liberarlo de cualquier fuente de contaminación para que pueda volver a ser, plenamente, fuente de bienestar y de trabajo para las muchas familias que viven de él. El mar, continuó Mons. Filippo Santoro, se debe entender también como instrumento de paz y factor de crecimiento y de diálogo entre todos los pueblos, así como de anuncio de Jesús Nuestro Señor. El Arzobispo se detuvo entonces a analizar la gran labor que lleva a cabo la Capitanía de Puerto, que se esfuerza por salvar a los prófugos que se enfrentan todos los días a peligrosas travesías marítimas, que en algunas ocasiones terminan mal. Por último, reservó un especial elogio a la gran tradición de acogida de la ciudad, que puso a disposición todos los recursos para mitigar el dolor de estos hermanos. Durante el ofertorio, los criadores de mejillones llevaron al altar largas cuerdas de mejillones y

sobre todo las semillas para que, con la bendición del Señor, puedan traer frutos abundantes para que sus familias puedan vivir dignamente. Como conclusión de la celebración, el Arzobispo dio las gracias por participar en este otro importante momento del Año Jubilar. Un especial saludo se dirigió también a la responsable del Apostolado del Mar-Stella Maris, quien expuso las actividades de apoyo a las tripulaciones de los barcos que atracan en el puerto comercial. "La primera misión del Apostolado del Mar, dijo Marisa Metrangolo, es la de dirigirse a éstos sin pretensión alguna, sin tratar de "convertir" a nadie, sino ejerciendo una acogida cercana a la gratuidad de Dios que se dirige al hombre sin pedirle nada a cambio".

STELLA MARIS DE BARCELONA HA SIDO ELEGIDO "SEAFARERS' CENTRE OF THE YEAR 2016"

Este premio, junto al premio al mejor puerto, el premio a la mejor compañía naviera y el premio a la persona más destacada, los convoca la International Seafarers Welfare and Assistance Network (ISWAN), con el apoyo económico de ITF Seafarers Trust y patrocinado por Inmarsat y Crewtoo y se conceden en base a los votos de los marinos a nivel internacional. Los premios pretenden ser un reconocimiento a las personas y organizaciones que han ofrecido los marinos el más alto nivel de servicios e instalaciones.

Se convocaron por primera vez en el año 2010, siendo ya nominado en dicha ocasión Stella Maris de Barcelona y el Port de Barcelona elegido mejor Puerto del año.

Este año 2016 han sido finalistas del premio al mejor centro: Misión to Seafarers de Busan (Corea del Sur); Stella Maris, Mackay-Hay Point (Australia); Port Arthur International Seafarers Center, (EEUU); Misión to Seafarers Townsville (Australia); Misión to Seafarers Victoria- (Australia) y Stella Maris Barcelona (España). Finalmente, Stella Maris Barcelona ha sido el ganador.

El premio se ha entregado el día 24 de junio en la ciudad de Manila (Filipinas), de manos del Secretario General de la Organización Marítima Internacional Sr. Kitack Lim, en un acto al que han asistido unas 300 personas representantes de marinos, representantes de empresas de transporte, los sindicatos y las organizaciones de bienestar.

STELLA MARIS DE BARCELONA: PUERTA JUBILAR PARA EL MARINO

Durante una conversación con el Arzobispo de Barcelona, Mons. Juan José Omella, la Delegación del la Pastoral del mar le comentó que de la misma manera que a los presos y los enfermos se les concedían condiciones especiales para ganar el Jubileo del Año de la Misericordia, sería muy bueno que los marinos gozasen también condiciones adaptadas a su especial circunstancia de vida.

El Sr. Arzobispo se mostró sensible a esa realidad, vio con buenos ojos la propuesta y autorizó que en el Stella Maris los marinos pudieran ganar la indulgencia jubilar entrando en la capilla de Stella Maris siguiendo el ritual que contiene el acto.

A los marinos se les distribuye unas hojas en español e inglés, en las que se les informa de ello y se les incluye la oración del Papa Francisco para el Jubileo. En la puerta de la capilla se puede ver escrito de autorización del arzobispado y el anuncio del jubileo; en el altar la oración del Papa para el año jubilar.

Ricardo R. Martos, Delegación diocesana de Pastoral Marítima de Barcelona

SESIÓN NACIONAL DE LA MISSION DE LA MER

Issy les Moulineaux, 5-6 de mayo de 2016

Solidarios con la gente de mar y testigos de esperanza

Texto final aprobado

La sesión nacional de la *Mission de la Mer* se celebró este año en Issy-les-Moulineaux, los días 5 y 6 de mayo. El tema elegido, “*Solidaridad con la gente de mar y testigos de la esperanza*”, les llevó a reflexionar sobre cómo viven y responden a esta preocupación mediante su presencia en los puertos y los compromisos que han adquirido con todos los marinos.

Estamos acostumbrados a ver el mar, a través de su preservación, como un bien común de la humanidad, mientras que las tripulaciones multinacionales, sea del sector comercial que del pesquero, como un laboratorio de la globalización. El Padre Elvis Elengabeka, misionero congoleño y exégeta de la Congregación del Espíritu Santo, nos presentó otra dimensión: el mar abre el Evangelio a lo universal, pues hace que cada ser humano, independientemente de su cultura, su origen o su religión, sea un hermano que necesita ser acogido y amado; asimismo, recuerda que Dios no exige ninguna condición previa para el amor. El mar es, también, un espacio

de apertura a la esperanza: al afrontar el mar, el marino se enfrenta a su fragilidad, y Dios, en el rostro de Jesús, sale a su encuentro y revela su poder de salvación: esta experiencia vale para todos los hombres.



LA SOLIDARIDAD CON LOS PESCADORES

La situación de los pescadores ha mejorado bastante, gracias a un incremento del precio del pescado y a un descenso del coste del carburante. Sin embargo, el número de pescadores sigue disminuyendo. El modelo de pesca artesanal está en declive y tiende a limitarse a la pesca costera. Las grandes compañías navieras se han impuesto en el mercado, y las grandes organizaciones administran las cuotas en función de sus intereses. Los pescadores dicen que se les excluye de la toma de decisiones.

Somos testigos de la esperanza...

Vemos los esfuerzos que los pescadores realizan para adaptarse a las múltiples obligaciones que se les impone, cómo han mejorado su forma de pescar puesto que se centran solo en algunas especies y la concesión de importantes ayudas económicas a los jóvenes. Somos testigos de la acogida que se brinda a las tripulaciones de marinos portugueses, polacos o senegaleses, y a la asistencia que se les presta para favorecer su integración local. Acogemos con satisfacción el reconocimiento, en el ámbito de la formación juvenil, del enfoque ecológico para la protección de los recursos. Asimismo, no complace saber del estreno de la película “*Océans, la voix des invisibles*” (Océanos, la voz de los invisibles), que ha contado con participación la *Mission de la Mer*: la voz de los pescadores resuena, para que se les trate como seres humanos que desean vivir libres del poder de las finanzas y de la amenaza de la privatización de los mares y los océanos.

LA SOLIDARIDAD CON LOS MARINOS MERCANTES

En nuestros puertos, los barcos realizan escalas cada vez más breves y el trabajo de los marinos a bordo es absorbente, incesante y estresante. Además, bajar a tierra, salir del barco, son necesidades para los marinos. Sin embargo, para muchos de ellos, es casi imposible debido a la falta de tiempo, a la lejanía de las instalaciones de acogida o a los horarios de apertura incompatibles con los suyos. Poder comunicar con la familia y los seres queridos, cuando se permanece durante muchos meses separado de ellos, es una gran necesidad para los marinos, que se logra satisfacer, en parte, gracias a un fácil acceso a Internet a bordo.

Somos testigos de la esperanza...

El Convenio sobre el trabajo marítimo (MLC 2006) ha fortalecido los derechos de los marinos. El procedimiento para presentar quejas a bordo se ha vuelto más fácil. Asimismo, en los puertos se han incrementado los controles para monitorear las condiciones de vida y de trabajo de los marinos. Es común la

presencia de tripulaciones multinacionales, y con frecuencia somos los más sorprendidos, como visitadores de barcos, por la calidad de la convivencia, ya que provienen de países, de universos culturales y religiosos muy diferentes.

LLAMAMIENTOS Y DESAFÍOS PARA NUESTRA MISIÓN

El mar se convierte en un espacio codiciado para buscar nuevas fuentes de energía. Tal y como se narra en la película anteriormente mencionada, el acaparamiento de los mares para fines privados es una real amenaza para las poblaciones que viven allí. Insistimos en el hecho de que el mar sigue siendo un bien común para toda la humanidad. La Encíclica del Papa Francisco, "Laudato si", debe inspirarnos para trabajar sobre estas cuestiones medioambientales y a convencernos de que el futuro de todos pasa por el mar.

La presencia de la *Mission de la Mer* no está garantizada en todos los puertos pesqueros. Las parroquias costeras pueden tomar el relevo. Por tanto, es importante acercarse a las diócesis para que dicha presencia tenga una continuidad.

La *Mission de la Mer* participa en la acogida de los marinos en los *seamen's clubs*. Nos sumamos a las asociaciones que solicitan una financiación continuada para llevar a cabo esta acogida. Estamos convencidos de la necesidad de las visitas a los marinos a bordo de los barcos, puesto que solo una minoría de ellos logra bajar a tierra. Estas visitas a todos los marinos, sin distinción alguna y sin hacer proselitismo, tienen el objetivo de prestarles servicios, de escucharlos, ayudarles a hacer valer sus derechos, si es necesario, y a proporcionar las formas específicas para que los marinos cristianos puedan vivir su fe a bordo. Esta convicción nos apremia.

Nuestro futuro depende del fortalecimiento de los vínculos con las diócesis, para llevar juntos la misión en el mundo marítimo. Nuestra responsabilidad es la de garantizar el fortalecimiento y la ampliación de nuestros equipos locales a otras profesiones marítimas, más allá de los navegantes y reanudar los lazos con las escuelas de formación marítima.

Nuestra aportación para los jubilados o las personas activas en el mundo marítimo, para las familias de los marinos, es la de escucharlos a todos y hacer resonar sus voces, para que no se olvide al mar y se les incluya en la Iglesia: tenemos que ocupar nuestro lugar.

capellán nacional

P. Gilles Bolle

presidente

Sr. Robert Bouguéon

secretario nacional

P. Guy Pasquier

UNA MIRADA BÍBLICA SOBRE EL MAR

Intervención del Padre Elvis Elengabeka

Me gustaría evidenciar la paradoja que rodea al mar en la Biblia. Según el Salmo 146, el mar es criatura de Dios, "que hizo los cielos y la tierra, el mar y cuanto en ellos hay" (versículo 6). En el libro del Apocalipsis, el mar desapareció: "Luego vi un cielo nuevo y una tierra nueva - porque el primer cielo y la primera tierra desaparecieron, y el mar no existe ya" (Ap 21,1).



En la Biblia, el mar representa la hostilidad, es donde residen las fuerzas de mal. En el Evangelio de Marcos (5, 1-20), Jesús, en la región de los gerasenos al otro lado del lago, le hizo un exorcismo a un hombre con un espíritu inmundo; los demonios liberados entraron en una piara de puercos y se arrojaron al mar. Pablo, enumerando todo lo que tuvo que soportar, añade el peligro del mar. "(...) Tres veces naufragué; un día y una noche pasé en el abismo" (2 Co 11, 25).

¿Cómo lleva el mar la esperanza no obstante su agitación? Ésta es la pregunta que intentaré responder.

El mar representa una gran diversidad de experiencias. El paso del Mar Rojo de los hebreos que huían de la esclavitud de Egipto trajo la liberación aportada por Yahvé. El Mar de Galilea, o Lago de Tiberíades, es el lugar esencial del ministerio de Jesús en Galilea, sus curaciones, sus discursos, sus milagros, la elección de sus discípulos; es el lugar que revela toda la novedad aportada por Jesús. Pablo y

sus compañeros difundieron la Buena Nueva por vía marítima, navegando por el mar Mediterráneo: el mensaje cristiano se separó del mundo judío para abrirse a lo universal. En el libro del Apocalipsis, que resulta ser el libro en el que se recoge el mayor número de menciones del mar, se narra como la bestia inmunda surgió del mar y como fue derrotada por Cristo.

Lectura de tres episodios para aclarar la pregunta: ¿en qué es el mar causa de esperanza?

- la tempestad calmada; - la pesca milagrosa; - Jesús camina sobre las aguas.

1-La tempestad calmada, narración que recogen Mateo, Marcos y Lucas.

Ésta es la tempestad y el tumulto del mar. Los discípulos están agitados, asustados, ansiosos, al ver que se acerca su final. Jesús, sentado en la popa, duerme. La presencia de Jesús indica que, también en las travesías marítimas, Dios acompaña a los hombres. A pesar de esta presencia, el mar sigue siendo turbulento y peligroso. Sigue siendo el lugar donde se experimenta la fragilidad humana. Este episodio pone de relieve lo que representa la aventura humana, entre el ahogamiento cuando el hombre se apoya en sí mismo y la salvación cuando se apoya en Dios. Se pone de relieve la identidad de Jesús; el Hijo del Hombre es señor del mar y del viento. El peligro es real en nuestra travesía por la vida, pero no es una fatalidad cuando nos enfrentamos a ello en compañía de alguien que es señor del mar.

2-La pesca milagrosa, narrada por los cuatro evangelistas. Para los 3 sinópticos, el episodio se desarrolla antes de la Resurrección, para Juan se desarrolla después.

En Lucas, la pesca milagrosa sigue a la llamada de los 4 primeros discípulos, los pescadores del lago. Llevaban toda la noche pescando en vano: una noche de esfuerzos infructuosos, tenían motivos para estar desesperados. Jesús les dijo que calaran las redes. Esta palabra resultó ser eficaz porque la pesca fue fructífera y fecunda, más allá de lo imaginable y posible: ¡las redes se rompieron! En este texto se produjo un desplazamiento espiritual, a partir de la confianza depositada en la palabra de Jesús. No se trata, pues, de un esfuerzo en vano el de fatigarse para trabajar en el mar. El marino conoce su trabajo y se enorgullece de ello. Este saber hacer, unido a las palabras de Jesús y la fe que los discípulos depositaron en él, anticipan el milagro y presagian la fecundidad pastoral de estos discípulos en su nombre. Pedro reconoce en él al Señor, título que las primeras comunidades asignaron a Cristo resucitado.

3-Jesús camina sobre las aguas (Marcos 6, 45-52).

El barco, de noche, se encontraba en medio del mar y los discípulos navegaban con viento contrario. Jesús se acercó a ellos caminando sobre las aguas. En medio de sus angustias y ansiedades, lo tomaron por un fantasma y comenzaron a gritar llenos de miedo. Sus palabras los tranquilizó: "No temáis, soy yo". Una vez más, el mar se convirtió en parte de su verdadera identidad. Él es la salvación que sale al encuentro de los hombres. El mar es el lugar donde se reconoce la verdadera identidad de Jesús.

Conclusión.

Cada vez que en los Evangelios se invoca a Jesús en el mar, existe una situación de peligro: una tormenta, un mar tempestuoso, un barco a merced del viento, el pánico de los discípulos... Jesús aparece como aquel que salva del peligro y manifiesta su identidad. El mar es el marco donde la persona humana se revela con toda su fragilidad, y donde Dios se manifiesta con su eficacia salvífica. El mar es un lugar que dona esperanza.

Para los discípulos de Jesús, el mar es también el lugar de su vocación: "Venid y seguidme, y os haré pescadores de hombres". La pesca consiste en sacar el pescado del mar, ponerlo sobre un barco y llevarlo a tierra para que sirva de alimento a los hombres. Asimismo, el mar es un lugar peligroso para la vida humana; pero estar en un barco con Jesús significa estar a salvo. Existe una analogía con la acción pastoral: para el creyente, la fe en Jesús salvador significa pasar de un lugar donde la vida corre peligro a un lugar donde la vida está a salvo.

(Notas tomadas por Guy Pasquier)